

**City of Nolanville Ballot Propositions
For Election on November 3, 2020**

At the Special Election for consideration of proposed Charter amendments, the voters of the City of Nolanville may vote FOR or AGAINST the following amendments to the City Charter of the City of Nolanville, Texas:

(En la elección especial para la consideración de enmiendas propuestas a los Estatutos, los votantes de la Ciudad de Nolanville pueden votar A FAVOR o EN CONTRA las siguientes enmiendas a los Estatutos Municipales de las Ciudad de Nolanville, Texas:)

**PROPOSITION NO. 1
(PROPUESTA NÚM. 1)**

Shall the Nolanville Charter be amended to correct non-substantive grammatical errors, typographical errors, provide consistent capitalizations, and replace gender-specific language?
(¿Se debe enmendar los Estatutos de Nolanville para corregir los errores gramaticales, errores tipográficos, tener un uso consistente de mayúsculos, y reemplazar lenguaje específico para los géneros?)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

**PROPOSITION NO. 2
(PROPUESTA NÚM. 2)**

Shall Section 3.02 of the Nolanville Charter be amended to remove the reference to the maximum number of terms that can be served by a Mayor and City Council members, which is addressed in Section 3.09.D? If approved, the section will read:

(¿Se debe enmendar la Sección 3.02 de los Estatutos de Nolanville para eliminar la referencia al número máximo de mandatos que el Alcalde y los Miembros del Consejo de la Cuidad pueden servir, el cual se aborda en la Sección 3.09.D? Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 3.02 Numbers, Selection

The City Council shall be composed of the Mayor and five (5) Council members. The Mayor and Council members shall be elected from the City at large. Each Council member shall occupy a place on the Council, such places being numbered one (1) through five (5). Every even numbered year the Mayor and two (2) Council positions shall be voted in; on odd numbered years three (3) Council positions shall be voted in.
(Sección 3.02 Números, Selección

El Consejo de la Ciudad estará compuesto del Alcalde y cinco (5) Miembros del Consejo. Se elegirán al Alcalde y a los Miembros del Consejo por acumulación. Cada miembro del Consejo ocupará un lugar en el Consejo, se numera tales lugares

1 a 5. Se votará por el Alcalde y dos (2) Concejales cada año par; se votará por tres (3) Concejales cada año impar.)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 3
(PROPUESTA NÚM. 3)

Shall Section 3.09.D. of the Nolanville Charter be amended to increase the maximum number of terms that can be served by a Mayor and City Council members to four (4), and clarify the wording? If approved, the section will read:

(¿Se debe enmendar la Sección 3.09.D. de los Estatutos de Nolanville para aumentar el número máximo de periodos que el Alcalde y los miembros del Consejo de la Ciudad pueden servir a cuatro (4) y aclarar el lenguaje? Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 3.09.D. Term Limits. No person shall serve for more than four (4) consecutive two (2) year terms in any one office.

(Sección 3.09.D. Límites del periodo. Ninguna persona servirá más de cuatro (4) periodos consecutivos de dos (2) años en cualquier cargo.)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 4
(PROPUESTA NÚM. 4)

Shall Section 3.12 of the Nolanville Charter be amended to clarify the different scopes of investigatory authority for the City Council and the City Manager? If approved, the section will read:

(¿Se debe enmendar la Sección 3.12 de los Estatutos de Nolanville para aclarar los alcances diferentes de autoridad investigadora para el Consejo de la Ciudad y el Gerente de la Ciudad? Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 3.12. Council Investigations. The City Council shall have the power to inquire into the official conduct of any agency, boards, office, officers, or employees appointed by the City Council. For this purpose, the City Council shall have the power to administer oaths, subpoena witnesses, and compel the production of books, papers, and other evidence material to the inquiry. The City Council shall provide, by ordinance, penalties for contempt in failing or refusing to obey any such subpoena or to produce any such books, papers, or other evidence. The City Council shall have the power to punish any such contempt in the manner provided

by such ordinances. The City Manager retains the power to inquire into the official conduct of any department or employee appointed by the City Manager.

(Sección 3.12. Investigaciones del Consejo. El Consejo de la Ciudad tendrá la autoridad para investigar la conducta oficial de cualquier agencia, juntas, oficina, funcionarios, o empleados nombrados por el Consejo de la Ciudad. Con este fin, el Consejo de la Ciudad tendrá la autoridad para administrar juramentos, citar a testigos, y forzar la producción de libros, papeles, u otra evidencia a la investigación. El Consejo de la Ciudad dará, por ordenanza, penas por desacato cuando se falla o se niega obedecer tal citación o producir tales libros, papeles, u otra evidencia. El Consejo de la Ciudad tendrá la autoridad para castigar cualquier desacato en la manera conforme con tales ordenanzas. El Gerente de la Ciudad guarda la autoridad para investigar la conducta oficial de cualquier departamento o empleado nombrado por el Gerente de la Ciudad.)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 5
(PROPUESTA NÚM. 5)

Shall Sections 5.01 [City Manager] and 5.02 [Other Departments, Offices, and Agencies] of the Nolanville Charter be amended to clarify that it is the role of the City Manager to supervise and discipline employees hired by the City Manager? If approved, the sections will read:

(¿Se debe enmendar la Sección 5.01 [Gerente de la Ciudad] y 5.02 [Otros Departamentos, Oficinas, y Agencias] de los Estatutos de Nolanville para aclarar que es el papel del Gerente de la Ciudad supervisar y disciplinar a los empleados contratados por el Gerente de la Ciudad? Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 5.01.C. Powers and Duties. The City Manager shall have the following powers and duties:

(Sección 5.01.C. Derechos y Deberes. El Gerente de la Ciudad tendrá los siguientes derechos y deberes:)

1. The City Manager shall appoint and, when the City Manager deems it necessary for the good of the City, may suspend or remove any City Department head, except as otherwise provided by law, this Charter, or personnel rules adopted pursuant to this Charter. The City Manager may authorize any employee, who is subject to the City Manager's discretion and supervision, to exercise these powers with respect to their subordinates in the officer's respective department, office, or agency.

(El Gerente de la Ciudad nombrará y, cuando el Gerente de la Ciudad considera que es necesario por el bien de la Ciudad, puede suspender o destituir cualquier Jefe de Departamento de la Ciudad, salvo disposición legal en contrario, estos Estatutos, o reglas del personal aprobadas conforme a estos Estatutos. El Gerente de la Ciudad puede autorizar a cualquier empleado, quien es sujeto a la discreción y supervisión del Gerente de la Ciudad, para que ejerza estos poderes con respecto a sus subalternos en el departamento, oficina, o agencia respectiva del funcionario.)

2. Direction by City Manager. All departments, offices and agencies under the direction and supervision of the City Manager shall be administered by an employee appointed by the City Manager and subject to the direction and supervision of the City Manager. With the consent of Council, the City Manager may serve as the head of one or more such departments, offices, or agencies or may appoint one person to serve as the head of two or more of them in accordance with state and federal laws.

(Dirección bajo el Gerente de la Ciudad. Todos los departamentos, oficinas, y agencias bajo la dirección y supervisión del Gerente de la Ciudad estarán administrados por un empleado nombrado por el Gerente de la Ciudad y estarán sometidos a la dirección y supervisión del Gerente de la Ciudad. Con el consentimiento del Consejo, el Gerente de la Ciudad puede servir como el jefe de uno o más tales departamentos, oficinas, o agencias o puede nombrar a una persona para servir como el jefe de dos o más de ellos según las leyes estatales y federales.)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 6
(PROPUESTA NÚM. 6)

Shall Section 9.06 [Certificate of City Secretary; Amendment; Presentation to Council; Council Review] of the Nolanville Charter be amended to conform the requirements for supplementing a petition to be consistent with Chapter 277 of the Texas Election Code. If approved, the section will read:

(¿De debe enmendar la Sección 9.06 [Certificado del Secretario de la Ciudad; Enmienda; Presentación al Consejo; Revisión del Consejo] de los Estatutos de Nolanville para cumplir los requisitos para complementar una demanda para ser consistente con el Capítulo 277 del Código Electoral de Texas. Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 9.06. B. Amendment. A petition requiring a certain number of valid signatures can be amended in accordance with Chapter 277 of the Texas Election Code after having been filed with the City Secretary.

(Sección 9.06. B. Enmienda. Una petición que requiere un cierto número de firmas válidas puede ser enmendada conforme al Capítulo 277 del Código Electoral de Texas después de haber sido presentada ante el Secretario de la Ciudad.)

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 7
(PROPUESTA NÚM. 7)

Shall Section 10.02 [Prohibitions] of the Nolanville Charter be amended to broaden the scope of those protected from discrimination by the City of Nolanville? If approved, this section will read:

(¿Se debe enmendar la Sección 10.02 [Prohibiciones] de los Estatutos de Nolanville para ampliar el alcance de aquellos protegidos de la discriminación por la Ciudad de Nolanville? Si se aprueba, la sección dirá:)

Section 10.02.A.1. "No person shall be appointed to or removed from a City position or appointive administrative office, or in any way favored or discriminated against with respect to any City position on the basis of race, color, ethnicity, national origin (ancestry), religion (creed), gender, sex, sexual orientation, age, disability, political affiliation, marital status, or military status."

(Sección 10.02.A.1. "No se nombrará ni se destituirá a ninguna persona de un puesto de la Ciudad u oficina administrativa designada, ni de ninguna manera se favorecerá ni discriminará a nadie con respecto a cualquier puesto de la Ciudad según su raza, color, identidad étnica, origen nacional (linaje), religión (credo), género, sexo, orientación sexual, edad, discapacidad, afiliación política, estado familiar, o estado militar.")

_____FOR (A FAVOR)

_____AGAINST (EN CONTRA)

PROPOSITION NO. 8
(PROPUESTA NÚM. 8)

Shall Section 12.04 [Manner of Submission to the Voters] of the Nolanville Charter be deleted because it is a non-substantive explanatory note from 2010 that is inapplicable and moot. If approved, this section will be deleted:

(¿Se debe eliminar la Sección 12.04 [Manera de Presentación a los Votantes] de los Estatutos de Nolanville porque es una nota explicativa insustancial de 2010 que es inaplicable e irrelevante. Si se aprueba, se eliminará esta sección:)

Section 12.04 Manner of Submission to Electors

In preparing this Charter, The Charter Commission finds and decides that it is impractical to segregate each subject so as to permit a vote of "yes" or "no" on the same, for the reason that the Charter is so constructed that in order to enable it to work and function, it is necessary that it should be adopted in its entirety.

(Sección 12.04 Manera de Presentación a los Votantes

Al preparar estos Estatutos, la Comisión de Estatutos encuentra y decide que es impráctico segregar cada tema para permitir un voto de "a favor" o "en contra" en la misma, porque se construyen los Estatutos para que sea necesario aprobarlos en su totalidad para que funcionen.)